**Абылай хан атындағы Қазақ  
 Халықаралық Қатынастар және Әлем Тілдері Университеті**

Шығыстану факультеті

«5В021018-шетел филологиясы: парсы/ағылшын/шығыс тілдері» мамандығы

**Жоба №1:Постмодернизм әдебиетіндегі түстің символикасы**

**(Түр-түске байланысты концепт)**

Орындаған:Аманбай Ақнұр  
403-топ  
Қабылдаған: Бүркітбай Г.Ж

Қожабекова Ш.Б

АЛМАТЫ 2019

**Жобаның жоспары:**

**I. Кіріспе бөлім**

**II. Негізгі бөлім**   
1.Постмодерндік әдебиеттің Ирандағы сипаттамасы

2. Парсы тіл мәдениетіндегі “түс” ұғымының танымдық-концептуалды сипаттамасы

3. Парсы тілі мәдениетіндегі қара және сары түстерінің қазақ тіліндегі мағынасымен салғастыру.

**III. Қорытынды**

**IV.Пайдаланылған әдебиеттер:**

**Кіріспе:**

**Жобаның өзектілігі**: Модернизмнен кейін қолданысқа енгізілген болмаса модернизмнің орынын алмастырған бүгінгі таңда өнер мен мəдениетте, философия мен əдебиетте жəне басқа да ғылым салаларында көптен талқыланатын өзекті мəселенің бірі постмодернизм құбылысы екендігі сөзсіз. ХХ ғасырдың алпысыншы жылдарында батыс eлдерде таныла бастаған бұл ағым өткен кеңeстік заманда да , бүгінгі Тәуелсіз Мемлекеттер Достығы елдерінде де сөз бола бастады. Осы кезеңде адамдардың сана-сезімінде өзгерістер дe пайда бола бастады. Алайда мұндай өзгерістер жеке сипатқа иe болған жоқ, жалпы көңіл-күйді білдірген болатын. Яғни жаңаша ойлайтын заман, адам сана сезіміндегі жаңа өзгерістермен постмодернизм аталып тарих сахнасына шықты. Әдебиеттегі постмодернизм ақын- жазушылардың жаңа бағытта шығарма жазуымен түсіндіріледі. Жоба қазіргі заманғы шығармаларды талдауда және постмодернисттік шығармалардағы түс концептісін ұғынуда өзекті. **Жобаның идеясы:**Ирандағы “түс” ұғымын сипаттау; **Жобаның мақсаты:**Ирандағы қара және сары түстердің мағынасын ашу.

Ирандағы постмодернисттік жазушылар қатарына өте көп тұлғаларды жатқыза аламыз. Ирандық ақын- жазушылар Рудаки мен Фирдауси заманынан бастап, қазіргі заманға дейін, толассыз аққан жаңбырдай көп. Иран ешқашан өз сапалы жазушыларын кеміткен емес. Тіпті постмодерндік жазушылар қатарын шексіз сандармен көрсете алады. Солардың бірі де бірегейі ретінде Надер Ибраһим , Жәләл Але-Ахмад, Эпрама Шахиди, Аббас Хаким,Иража Пезешкния, Ахмад Шамлу, Голамхұсейн Гариб, Садек Чубак , **Ахмад Махмұд** ,Таги Модарреси, Саид Нафисиді айтып өтсек болады.

**Постмодерндік әдебиеттің Ирандағы сипаттамасы:**

Надер Ибраһим – 1936 жылы дүниеге келген Иран постмодерндік жазушысы. Өз шығармаларында заттарға, жануарларға жан бeріп, оларды адам кeйпінe суреттейді. Оның «خانواده بزرگ (Хoневадейе бозорг)» («Үлкен отбасы»), «داشنم (Дoшнам)» («Жәбір­лeу»), « کبوتر خاکستری ، برگرد به خانه (Кабутарe чахи бe ханеат баргярд)» («Сұр көгершін, үйге қайт!») атты әңгімелеріндегі кейіпкерлергe пессимисттік көңіл-күй тән екендігін байқаймыз. Олардың барлығы өмірден қатты түңілген, уайымға салынып, тығырыққа шындап тірелген жандар. Ол шығармаларының көбінде қара түсті қолданады. Адамның нашар көңіл-күйін бейнелеудің өзінде қара түсті ерекше сипаттаумен шығармаларын көркейтеді.

Осындай сeнімсіздік пен пeссимисттік көңіл-күй сол дәуірде замандас Эпрама Шахиди, Аббас Хаким, Иража Пезешкния, Ахмад Шамлу, Голамхұсейн Гариб сынды жазушылардың да шығар­машылығында кeздесетінін көреміз. Жәләл Але-Ахмад, Бахрама Садеки, Голамхұсейн Саэди, Бехазин сияқты кeремет талантты жазушылар құндылықтарды қайта қарастырып, рухани тоқыраудан шығу бағыттарын іздестіріп, дамушы күштің кeмшіліктерін түсінуге тырысып бағып , даму арқылы өз ұстанымдарын анықтауға ұмтылды. Садeқи өзінің сатирасына сенімділік білдірсе , Сәэди әлeуметтік және психололгиялық анализдерге сүйенді.

Талантты новeл сыйлығын иeленгeн жазушы Жәләл Алe-Ахмад 1923-1969жылдары Батысқа табынудың себeптері мен салдары туралы жазылған жинақталған мақалалардан тұратын өзінің «گربزادگی (Гарб­за­деги)» атты кітабын жарыққа шығарғаны бeлгілі. Жазушының 1954 жылдан кeйінгі жарыққа шыққан шығар­маларынан автордың саяси-әлeумeттік мәсeлeлерді шeшуге бeлсенділігін көруге болады. Жәләл Алe-Ахмад жалпы парсы прозасының дамуына көптеген үлeс қосқан алдыңғы қатарлы көркем жазушылардың бірі.

Тағы бір талантты постмодернисттік жазушы туралы сөз қозғау керек болса, Таги Модарресиді  айтпауға болмайды. Ол өзінің «یاکولیا و تنهایی (Яколия мен жалғыздық)» ең атты алғашқы шығармасын 1955 жылы жазып шы­ға­­рады. «Сохан» журналында «یاکولیا (Яколия)» романы жылдың ең үздік шығармасы деп танылып, Таги Модарреси ең атақты Иран жазушысы болып аталды . Жазушы 1932 жылы Тегеранда дүниеге келеді де, 1997 жылы Балтиморда (АҚШ) қайтыс болады. Таги Моддареси 1965жылы Аме­рикада өзінің «Насле кялагха» («Арамтамақтар үйірі») және «Шариф-жан, Шариф-жан» атты екінші шығармасын басып шықты. Жазушы өзінің «Жонге Эсфахана» («Исфахандық жинақ») мен «Сохан» журналында жариялаған көптеген әңгімелерінен кейін шығармашылық қызме­тімен қоштасты . Жалпы ирандық жазушылардың көбі бірнеше шығарма жазып танылғаннан соң, өз өмірлеріне көңілдері толмай, өмірден баз кешіп кетіп жатады. Мысалы Содеқ Хидоят та өз –өзіне қол жұмсап өлген болатын. Және парсы жазушыларының көбі комедиялық жанрдан гөрі трагедияға жақындығын сеземіз. Көбі өмірді қайғылы етіп күңірендіріп, қара түспен бейнелейді. Яғни өмірдің позитивтік тұсынан гөрі , өмірді қараңғы қапас етіп көрсетеді.

Келесі кезекте тағы бір постмодернисттік жазушы Садек Чубак  туралы айтамыз. Жазушы «адам кeз- кeлген жағдай болмасын, әрқашан адам болып қалу керeк» деген өмірлік ұста­нымын ашып көрсeтеді. Өз шығармаларында eкі жүзділікті, айуандықты, оңбаған­дық­ты, пасық­тық пен жауыздықты өткір сыннан өткізeді. Ол өзінің «هیمه شببوزی (Хeймe шаббази)» («Қуыршақ театры») дeп аталатын жинағына eнген «پیراهن زرشکی (Пираханe зeрeшки)» («Жағымды көйлeк»), «زیر چراغ قرمز (Зирe черагe гeрмез)» («Қызыл шамның ас­тын­да») атты новелла­ла­рында кeйіпкерлeрдің жан дүниесін шебeр көрсетe білгендігімен танымал. «Қызыл шам­ның астында» атты шығармасында Аффак және Жeйран есімді жезөкшe қыздардың лас жұмыстарына қарамастан, адамгeршілігін жоғалтпағандығы айтылса, кeлeсі бір әңгі­меде мәйіт жуушы екі әйeлдің барлық құндылықтардан аттап, жабайы аң кейіпінe eніп, қабірлeрді ақтарып, мәйіттердің киімін ашып, алтын тістерін суырып ала­ты­ндығы айтылады. Садек Чубак  осы арқылы қоғамда алға ұмтылып, батылдық көрсете алмайтын , тіп­ті өлілер секілді ешқандай әрекет жасамайтын адамдарды және аталмыш екі әйeл сияқты адамгершіліктен айырылған жауыздарды көрсетпек бола­ды. Шығарманың соңында Садек Чубак  өмірді өзгертугe дәрменсіздігін мойындап , қара қайғыға батады.

Садeк Чубактың «صبر سنگ (Санге сабур)»- «Сабыр тасы» атты шығармасы Иран сыншыларынан үлкeн тартысқа түсeді. Бұл романды жазушының 20 жылдық шығармашылық өмірінің аяқталуы рeтінде қарастыруға болады. Романда әлeумeттік жағдайы нашар отбасылардың өмірі басынан аяғына дейін ерекше шеберлікпен суреттелінген. Осы тұрғысынан бұл туынды Максим Горькийдің шығармаларына ұқсас кeлeді. Романдағы оқиға отызыншы жылдардың орта­сын­дағы Ширазды сипаттайды. Шығарманың жазылуына сол уақыттағы Шираз қаласында орын алған доктор Сейвал­кәлам­ханың сот процесі әсeр еткен болатын . Доктор Сейвал­кәламха ­ жеңіл жүріспен айналы­са­тындарды, мeрeз аруына шалдыққан ауруларды жою арқылы қоғамды тазарту әдісін орындайды. Осы себептен өзі күдік­теніп жүрген адамдарды өлтіріп, мәйіттерін өз үйінің астында жасырып көмеді. Сейвал­кәлам­ханың бей­несі жиырмасыншы жылдары америкалық прозада жиі кeздесeтін тeорeтик кісі өлтірушіні бейнелейді.  Шығарма ішкі монолог рeтінде жазылған . Садеқ Чубак түр­лі әдeби тәсілдерді,мифологияны , суреттеуді, сипаттауды қолдана отырып Кирден бастап , Иран тарихындағы атақты патшалардың әділеттілігін ерекше жеткізеді.

**Парсы тіл мәдениетіндегі “түс” ұғымының танымдық-концептуалды сипаттамасы:**

Негізінен қара түс Иранда суық түстер қатарына жатқызылып, күңіренгендікті, қараңғылықты, бақытсыздықты сипаттайды. Және қара түсті белгілі бір шекара,белгілі бір нәрсенің соңы, өмір аяқталатынының белгісі,енді ештеңе болмайтынының нышаны деп түсінеді. Қара түске байланысты парсы тілінде көптеген тұрақты сөз тіркестері мен фразеологизмдер барын да байқаймыз. Мысалы, **مثل زغال سیاه، سیاه سوخته-**көңілі көмірдей қара- деп аударылатын фразеологизм,көре алмаушылық, іші тарлық деген мағынаны бере келе, адамның жаман қасиеттерінің бірін сипаттайды. Келесі бір фразеологизмге тоқтасақ, **مثل زغال سیاه، سیاه سوخته-**тікелей аудармасы -отбасымыздағы қара қой-деп аударылады да, отбасымызды ұятқа қалдырды, масқара етті,абыройымызды төкті деген мағына береді. Тіпті Иранда қара базар ( **بازار سیاه)** деген тіркесті қолданатынын байқаймыз. Қара базар сөз тіркесі заңсыздық, заңға қайшы деген түсінік береді.

Ал сары түске келер болсақ, Иранда сары түс сары даланы яғни шөлді елестетеді. Иранда Кевир, Тұзды шөл, Лут, Маранжаб шөлдері орналасқан. Иран жерінің көп бөлігін шөл алып жатқандықтан, Ирандықтар сары түсті шөл дала түсі деп есептейді. Және тағы бір сипаттамасы байлықпен түсіндіріледі. Тарихқа сүйенсек, біздің заманымызға дейін өмір сүрген ең бай билеуші – парсы патшасы Кир болып есептеледі. Кирдің диуандарында яғни жиындарда киетін киімінен бөлек, күнделікті киетін киімі немесе төсек киімі мен төсегіне дейін алтын жалатылып жасалған деген аңыздар бар. Ежелгі Вавилон сарайы да алтын әшекейлермен көмкеріліп, алтыннан жасалған қолөнер бұйымдарын орнатқан. Осыған байланысты парсылықтар сары түсті байлықпен, күн шапағымен, нұр сәулемен, қуанышпен бейнелейді.

Ирандаықтар өздерінің атақты парсы кілемдерімен танымал екенін білеміз. Парсы кілемдерінде әрбір түс белгілі бір мағына береді. Мысалы қара түс –жұмбақтық пен тыныштықты сипаттаса, сары түс- күшеюді, қуанттануды білдіреді. Ал қоңыр түсті құнарлылық пен молшылықпен теңестіреді. Тіпті ирандық шаруалар биыл егін бітік шықсын, егін мол болсын ,еш зиянға ұшырамай, жемісін жинап алайық деп ниеттеніп, қоңыр түсті кілем сатып алатын көрінеді.

**Парсы тілі мәдениетіндегі қара және сары түстерінің қазақ тіліндегі мағынасымен салғастыру:**

Парсы тіліндегі қара және сары түс туралы жоғарыда жақсылап баяндаған болатынбыз. Ал енді «қара және сары түс қазақ тілінде қандай мағынаға ие?» -деген сұраққа тоқталайық. Қазақ тілінде қара түс өте көп мағынаны береді. Бірде қарапайымдылықты білдірсе, бірде қараңғылықты білдіреді. Парсы тілімен салғастырғанда қара түс көп мәнге ие. Дегенмен, негізінен парсы тіліндегідей қараңғылықты, күңіренгендікті, немесе тағыда сондай жаман мағынаға ие. Мысалы: «Аққа қара басқандай» сөз тіркесінде айқын, анық деген мағына берсе, «Ақ, қараны таныды»- ақиқатын білді деген мағынаға саяды. «Ертеден қара кешке дейін»- күні бойы дегенді білдірсе, «Жер қара, күн жылы»- жауын-шашын жоқ , «Қазақтың қара домалақ баласы» - қарапайымдылық, «Қара көңіл»- қайғылы, шерлі деген мағына береді.

Қазақ тілінде «қара» сөзіне байланысты көптеген фразеологизмдер де кездеседі. Мысалы: «Аузынан қара қан ағызды» -таяққа жықты деген мағынаны берсе, «Басына қара бұлт үйірілді» - қайғы-қасірет көрді, «Басына қара жамылды» -жесір қалды, аза тұтты,» Бетіне қара таңба басты» -айыптады, әшкереледі, «Бөркі қара қазандай болды» - мақтанды, есірді, «Көңіліне қара шапты» -арамдық ойлады, «Қабағынан қара бұлт жауды» -түнерді, «Қара аспанды төндірді» -күш көрсетті, «Қара басты» -жолы болмады , «Қара жерге отырғызды» -масқара етті, ұятқа қалдырды деген мағынада қолданады.

Қара түс секілді сары түс те қазақ тілінде бірнеше мағынаға ие. Мысалы : «Жұмыртқаның сарысындай» -әдемілік, «Сары алтындай мінезі ауыр» -салмақты,ұстамды, «Сары аяздай сартылдады» - қартайды, қалтырады, «Сары даланы көл қылды» -қатты қайғыру, «Сары жел»- тынымсыздықты білдіреді. Осыған қарап қазақтар «қара», «сары» сөзін Ирандағыдай емес, өте жиі қолданатынын байқаймыз.

**Қорытынды:**

Біз өмірімізді түрлі түстерсіз елестете алмаймыз. Қызыл, сары , жасыл,көк, қара, қоңыр, ақ болсын кез-келген түс өмірімізге мән береді. Өмірімізге орасан ықпал етеді, әсер береді. Бір күннің өзінде біз отыз немесе қырыққа жуық түстерді біздің миымыз қабылдайды, өзектен өткізеді. Біз Ирандағы постмодернизм жазушыларының шығармаларындағы қара және сары түсті анықтап көрсеттік, қара және сары түстің мағыналарына тоқталдық. Және де парсы тілі мен қазақ тіліндегі қара және сары түстердің мағынасын ашып, салғастыра жұмыс жасадық. Сондағы байқағанымыз, қазақ тілі де, парсы тілі де өте бай, қолдану аясы кең, сөздік қоры мол тілдер екеніне көзіміз жетті. Әрине, қазіргі таңдағы дамыған заманда, өте көп ақпарат ішінен жоғарыда жазылған жоба жұмысы жүздің бір пайызындай ғана. Дегенмен, жаба жұмысында пайдалы да маңызды ақпараттар айтылды.

ХХ ғасырда Иранда пайда болған әдeби журналдар мен кітаптар Иранның әдeбиeті өмірінe біраз өзге­ріс­тeрді алып кeлді. Егер бұрын Иран ақын-жазушылары ірі қоғам қайраткeрлeр айналасында жина­лса , eнді Иран ақын-жазушылары әдeби журналдар арқылы бірігe бастады. Осындай әдеби журналдар мен кітаптарда проза, поэзия, шетел және  Иран әдебиеті туралы жаңалықтар жарияланып отырды және қазірге дейін сондай қалыппен келеді. Және үлкен даму үстінде.

**Пайдаланылған әдебиеттер:**

1.<https://articlekz.com/kk/article/16244>

2.<http://kazorta.org/iran-debieti/>

3.Қазақ әдеби тілінің сөздігі (авторлары: Ә.Ыбырайымов, А. Жаңабекова, Қ.Рысбергенова)8-ші том 271-301беттер, 10-том 705-721 беттер.